

No. 10978

POLAND
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Treaty concerning the boundary of the continental shelf in the Gulf of Gdansk and the south-eastern part of the Baltic Sea (with map). Signed at Warsaw on 28 August 1969

Authentic texts: Polish and Russian.

Registered by Poland on 2 March 1971.

POLOGNE
et
**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

Accord concernant le tracé de la limite du plateau continental dans le golfe de Gdansk et dans la partie sud-est de la mer Baltique (avec carte). Signé à Varsovie le 28 août 1969

Textes authentiques : polonais et russe.

Enregistré par la Pologne le 2 mars 1971.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

TREATY¹ BETWEEN THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC
AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
CONCERNING THE BOUNDARY OF THE CONTI-
NENTAL SHELF IN THE GULF OF GDANSK AND
THE SOUTH-EASTERN PART OF THE BALTIC SEA

The Council of State of the Polish People's Republic and the Presidium of the Supreme Soviet of the Union of Soviet Socialist Republics,

Desiring to intensify and expand the friendly, good-neighbourly relations existing between the Polish People's Republic and the Union of Soviet Socialist Republics,

Desiring to define the boundary of the continental shelf between the Polish People's Republic and the Union of Soviet Socialist Republics in the Gulf of Gdansk and the south-eastern part of the Baltic Sea,

Having regard to the provisions of the Geneva Convention on the Continental Shelf of 29 April 1958,²

Reaffirming the principles set out in the Declaration on the Continental Shelf in the Baltic Sea signed in Moscow on 23 October 1968 by the Governments of the Polish People's Republic, the Union of Soviet Socialist Republics and the German Democratic Republic,

Have decided to conclude this Treaty and have for that purpose appointed as their plenipotentiaries:

The Council of State of the Polish People's Republic:

Zygfryd Wolniak, Under-Secretary of State in the Ministry of Foreign Affairs of the Polish People's Republic;

The Presidium of the Supreme Soviet of the Union of Soviet Socialist Republics:

Leonid Fedorovich Ilyichev, Deputy Minister for Foreign Affairs of the USSR,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows:

¹ Came into force on 13 May 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow, in accordance with article 5.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 499, p. 311.

Article 1

The boundary of the continental shelf between the Polish People's Republic and the Union of Soviet Socialist Republics in the Gulf of Gdansk and the south-eastern part of the Baltic Sea shall, with slight variations, be a line equidistant from the nearest points of the baselines, from which the breadth of the territorial waters of each Contracting Party is measured.

The said line shall begin at the point at which the outer limit of Polish territorial waters intersects the line delimiting the territorial waters of the Polish People's Republic and the USSR established in the Protocol of 18 March 1958¹ between the Government of the Polish People's Republic and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the delimitation of Polish and Soviet territorial waters in the Gulf of Gdansk of the Baltic Sea; it shall follow the line of the boundary of the territorial waters of the USSR to its terminal point and shall then continue in the same direction to point A, whose geographical co-ordinates are 54°40.2' north latitude and 19°18.9' east longitude, thence through the points whose geographical co-ordinates are the following:

B — 54°48.9' north latitude, 19°20.7' east longitude,

C — 55°20.8' north latitude, 19°03.8' east longitude,

D — 55°51.0' north latitude, 18°56.2' east longitude,

and then up to the point of intersection of the boundaries of the continental shelf appertaining to the Polish People's Republic, the Union of Soviet Socialist Republics and the Kingdom of Sweden.

Article 2

The boundary of the continental shelf between the Polish People's Republic and the Union of Soviet Socialist Republics defined in article 1 is indicated on chart No. 1150,² issued in 1966 by the Hydrographical Department of the Ministry of Defence of the USSR, which is annexed to this Treaty and constitutes an integral part thereof.

All the geographical co-ordinates referred to in this Treaty conform to the system employed in the chart.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 340, p. 890.

² See insert between pp. 88 and 89 of this volume.

Article 3

The provisions of this Treaty shall in no way affect the legal status of the waters of the high seas superjacent to the continental shelf or that of the airspace above those waters.

Article 4

This Treaty shall be registered with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article 5

This Treaty is subject to ratification and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Moscow as soon as possible.

DONE at Warsaw on 28 August 1969, in duplicate in the Polish and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Council of State
of the Polish People's Republic:

For the Presidium of the
Supreme Soviet of the Union
of Soviet Socialist Republics:

Z. WOLNIAK

L.F. ILYITCHEV
